

## APPENDIX 11: INTERVIEW GUIDE

**I** → Question aimed at INSPECTORS only  
**EA** → Question aimed at EDUCATIONAL ADVISORS only  
**EP** → Question aimed at PROFESSORS OF ENGLISH only  
**ALL** → Question aimed at EVERYBODY

0. **ALL:** Since your identity will be anonymised, could you state for the record your function and years of service in that function?  
*Étant donné que votre identité sera anonymisée, pourriez-vous indiquer votre fonction et vos années d'ancienneté au sein de cette fonction pour le compte-rendu ?*
1. **I/EA:** Referring to the legal prescriptions (frameworks of reference and curricula), is there a variety that is explicitly recommended, or even compulsory, in EFL instruction?  
*Si l'on se réfère aux prescrits légaux (référentiels et programmes), y a-t-il une variété qui est explicitement recommandée, voire obligatoire, dans l'enseignement de l'anglais ?*
2. **I/EA:** The curricula of the public and free networks have recently evolved: have there been marked changes regarding language variation, in particular regarding English?  
*Les programmes des réseaux officiel et libre ont récemment évolué : ont-ils connu une évolution marquée en ce qui concerne la variation linguistique, et plus particulièrement en ce qui concerne l'anglais ?*
3. **I:** During your school inspection missions,
  - Do you have expectations regarding the variety of English used by teachers?
  - Do you think that a teacher should be consistent in the variety used (either BrE or AmE), or is the use of a mixed variety (= combining characteristics of British and American English) also a possibility?*Lors de vos missions d'inspection dans les écoles,*
  - Avez-vous des attentes en ce qui concerne la variété d'anglais employée par les enseignants ?
  - Un enseignant doit-il faire preuve de cohérence dans la variété employée (soit l'anglais britannique ou américain) ou l'emploi d'une variété mixte (= regroupant des caractéristiques de l'anglais britannique et américain) est-il envisageable ?
4. **EA:** During your consultancy assignments with teachers,
  - Do you have expectations regarding the variety of English used by teachers?
  - Do you think that a teacher should be consistent in the variety used (either BrE or AmE), or is the use of a mixed variety (= combining characteristics of British and American English) also a possibility?*Lorsque vous conseillez des enseignants,*
  - Y a-t-il une variété d'anglais que vous leur recommandez d'utiliser en classe ?
  - Un enseignant doit-il faire preuve de cohérence dans la variété employée (soit l'anglais britannique ou américain) ou l'emploi d'une variété mixte (= regroupant des caractéristiques de l'anglais britannique et américain) est-il envisageable ?
5. **EA:** Do you sometimes get requests for training on language variation from (young) teachers? Do you think it would be worthwhile to draw teachers' attention to this topic?  
*Avez-vous parfois des demandes de formation sur la variation linguistique de la part de (jeunes) professeurs ? Pensez-vous qu'il serait intéressant d'attirer l'attention des professeurs à ce sujet ?*

6. **ALL:** Is there any preferred variety in EFL instruction in the WBF? Which one? What could this be due to?  
*Une variété vous semble-t-elle prévaloir dans l'enseignement de l'anglais langue étrangère en FWB ? Laquelle ? À quoi cela peut-il être dû ?*
7. **ALL:** In your opinion, is the choice of variety due to a generational factor? If so, what do you attribute this change to?  
*Selon vous, le choix de variété est-il dû à un facteur générationnel ? Si oui, à quoi attribuez-vous ce changement ?*
8. **ALL:** Is there a variety that you think is better to teach in the EFL classroom? If so, which one? Why (not)?  
*Une variété vous semble-t-elle préférable à enseigner dans le cours d'anglais langue étrangère ? Si oui, laquelle ? Pourquoi (pas) ?*
9. **ALL:** According to you, should a teacher remain consistent in the variety they use, or can they be free to switch from one to the other, or even mix the two?  
*Pensez-vous qu'un enseignant devrait rester cohérent dans la variété qu'il emploie, ou bien peut-il être libre de passer de l'une à l'autre, voire de mélanger les deux ?*
10. **ALL:** Do you think that a teacher who switches from one variety to another should draw their pupils' attention to that fact when they have switched varieties?  
*Pensez-vous qu'un enseignant qui passe d'une variété à l'autre devrait attirer l'attention de ses élèves sur le fait qu'il a changé de variété ?*
11. **ALL:** Do you think it would be worthwhile to explicitly teach the differences between American and British English or would a language bath (= a linguistic immersion) be enough?  
*Pensez-vous que cela vaudrait la peine d'enseigner explicitement les différences entre l'anglais américain et l'anglais britannique ou bien un bain de langue suffirait-il*
12. **ALL** (if thinking that the differences should be taught explicitly): If the differences between the varieties of English were to be taught, at what CEFR level do you think this should be done?  
*Si l'on devait enseigner explicitement les différences entre les variétés d'anglais, à quel niveau du CECRL cela devrait-il se faire selon vous ?*
13. **ALL:** Do you think that explicitly teaching the differences between American and British English should be done in the initial (scientific and/or pedagogical) teacher training? (Tu: What if you only taught to future teachers?)  
*Pensez-vous qu'il faudrait enseigner explicitement les différences entre les variétés d'anglais lors de la formation initiale (scientifique et/ou pédagogique) des enseignants ?*
14. **ALL:** Should the frameworks of reference and curricula of the WBF be more explicit about the variety(-ies) of English to be taught?  
*Les référentiels et programmes devraient-ils être plus explicites sur la/les variété(s) d'anglais à enseigner ?*
15. **ALL:** Should teaching British English be the first step in EFL instruction before teaching other varieties?  
*Faudrait-il commencer par l'enseignement de l'anglais britannique avant d'étendre vers d'autres variétés ?*
16. **EP:** Has the university ever hired an American lecturer? Should it do so in your opinion?  
*L'université a-t-elle déjà engagé un lecteur américain ? Devrait-elle le faire pour respecter une alternance ?*